

**Vážna napomena:** Prevod ovog propisa, odnosno akta sa srpskog jezika na slovački jezik, omogućila je Misija Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju u Republici Srbiji (dalje: Misija OEBS u Srbiji) sa ciljem da se pripadnicima i pripadnicama nacionalne manjine, čiji je jezik u službenoj upotrebi u Republici Srbiji, omogući da se na svom jeziku i pismu obaveste i upoznaju sa sadržinom teksta propisa, odnosno akta koji je predmet ovog prevoda.

Misija OEBS u Srbiji posebno napominje da je isključivo i jedino pravno-relevantan i merodavan tekst propisa, odnosno akta (koji je predmet prevoda u ovom dokumentu) koji je objavljen na srpskom jeziku, u skladu sa i shodno propisu koji uređuje objavljivanje zakona i drugih propisa i akata u Republici Srbiji.

Za potrebe prevoda ovog propisa Misija OEBS u Srbiji angažovala je kompaniju Eurotranslate d.o.o. koja je u celosti, i u svemu prema pravilima struke, odgovorna i garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda na slovački jezik. Misija OEBS u Srbiji ni po jednom osnovu nije odgovorna i ne garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda.

**Dôležitá poznámka:** Preklad tohto predpisu, resp. aktu zo srbského jazyka do slovenského jazyka, umožnila Misia Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe v Republike Srbsko (ďalej v texte: Misia OBSE v Srbsku) s cieľom príslušníkom a príslušníckam národnostnej menšiny, ktorých jazyk je v úradnom použití v Republike Srbsko, umožniť aby sa vo vlastnom jazyku informovali a oboznámili s obsahom textu predpisu, resp. aktu, ktorý je predmetom tohto prekladu.

Mise OSCE v Srbsku tímto upozorňuje, že za jedinou právně relevantní a primární verzi textu předpisu, resp. aktu (jenž je předmětem překladu tohoto dokladu), která verze byla zveřejněna v srbském jazyce, v souladu a dle předpisu, který upravuje zveřejnění zákona a jiných právních předpisů a aktů v Srbské republice.

Misia OBSE v Srbsku angažovala spoločnosť Eurotranslate d.o.o., ktorá vykonala preklad tohto predpisu na základe pravidiel profesie, je zodpovedná a ručí za jasnosť, presnosť, pravdivosť a správnosť vykonaného prekladu do slovenského jazyka. Misia OBSE v Srbsku v žiadnom prípade nie je zodpovedná a neručí za jasnosť, presnosť, pravdivosť a správnosť vykonaného prekladu.

Podľa článku 44 odsek 3, článku 52 odsek 4, článku 53 odsek 3 a článku 55 Zákona o národnostných radách národnostných menšín (vestník Službeni glasnik RS, č. 72/09, 20/14 – ÚS a 55/14),

minister štátnej správy a lokálnej samosprávy vyniesol

## **PRAVIDLÁ o spôsobe vedenia osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny**

vestník Službeni glasnik RS, č. 72 zo 14. júla 2014, 81 z 1. augusta 2014 - korekcia

### Článok 1

Týmito pravidlami sa bližšie upraví spôsob vedenia osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny (ďalej v texte: osobitný zoznam voličov) a iné otázky, ktoré sú potrebné pre úplné, presné a aktuálne vedenie osobitného zoznamu voličov.

### Článok 2

Vyhlásenie o podpore žiadosti o vytvorenie osobitného zoznamu voličov (Tlačivo 1) tvorí neoddeliteľnú súčasť týchto pravidiel.

### Článok 3

Zápis do osobitného zoznamu voličov koná sa výlučne na osobnú žiadosť príslušníka národnostnej menšiny.

Žiadosť o zápis do osobitného zoznamu voličov (Tlačivo 2) tvorí neoddeliteľnú súčasť týchto pravidiel.

### Článok 4

Orgán správy jednotky lokálnej samosprávy, po prijatí žiadosti o zápis do osobitného zoznamu voličov, z úradnej povinnosti koná nahliadnutie do jednotného zoznamu voličov, ktorý sa vedie v Republike Srbsko za účelom zisťovania jestvovania všeobecných podmienok na nadobudnutie aktívneho volebného práva žiadateľa.

Ak orgán správy jednotky lokálnej samosprávy na základe vykonaného nahliadnutia zistí, že sú splnené všeobecné podmienky z odseku 1 tohto článku, vynesie rozhodnutie o zápise do osobitného zoznamu voličov.

Ak orgán správy jednotky lokálnej samosprávy zistí, že žiadateľ nespĺňa všeobecné podmienky volebného práva, vynesie rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o zápis do osobitného zoznamu voličov.

Ak žiadosť obsahuje zrejme chyby v mene, ako aj iné zrejme chyby, orgán správy jednotky lokálnej samosprávy postupuje na spôsob popísaný v odseku 2\* tohto článku a o tom vyplní rubriku „Poznámky“.

\*vestník Službeni glasnik RS, číslo 81/2014

## Článok 5

Vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov koná sa z úradnej povinnosti alebo na základe žiadosti o vyčiarknutie, ktorá sa v písomnej podobe vlastnoručne podpísaná predkladá orgánu správy jednotky lokálnej samosprávy podľa miesta pobytu alebo bydliska žiadateľa.

Žiadosť o vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov (Tlačivo 3) tvorí neoddeliteľnú súčasť týchto pravidiel.

## Článok 6

Osobitný zoznam voličov môže viesť a aktualizovať jeden alebo viacej úradníkov, ktorí musia mať oprávnenie vedúceho orgánu.

Aktualizácia osobitného zoznamu voličov, v zmysle týchto pravidiel, je vykonanie všetkých zmien v osobitnom zozname voličov (zápis, vyčiarknutie, zmena, doplnenie alebo oprava) spôsobom a postupom stanoveným zákonom.

## Článok 7

Právo na nahliadnutie do osobitného zoznamu voličov má každý príslušník národnostnej menšiny s cieľom overiť osobné údaje zapísané do osobitného zoznamu voličov.

Nahliadnutie do časti osobitného zoznamu voličov môže byť vykonané priamo v obecnej, resp. mestskej správe, v ktorej príslušník národnostnej menšiny má bydlisko, v súlade so zákonom upravujúcim ochranu osobných údajov.

## Článok 8

Rozhodnutie o uzavretí osobitného zoznamu voličov vynáša a podpisuje minister, zodpovedný za vedenie osobitného zoznamu voličov a overuje sa pečiatkou ministerstva.

Ministarstvo zodpovedné za vedenie osobitného zoznamu voličov overuje vytlačené výpisy z toho zoznamu rozdelené podľa jednotiek lokálnej samosprávy a volebných miest.

Overenie vytlačených výpisov z osobitného zoznamu voličov koná sa tak, že sa na poslednej strane výpisu vytlačí radové číslo voliča, s ktorým je výpis uzavretý, podpis ministra zodpovedného za vedenie osobitného zoznamu voličov a odtlačok pečiatky ministerstva.

Po uzavretí osobitného zoznamu voličov obecná, resp. mestská správa žiadosť o zápis zmien do osobitného zoznamu voličov, s prílohami, doručuje elektronicky ministerstvu zodpovednému za vedenie osobitného zoznamu voličov bez zbytočného odkladu a najneskôr na druhý deň, ak žiadosť bola prijatá tesne pred ukončením pracovnej doby.

## Článok 9

Rozvrhnutie voličov na volebné miesta určené rozhodnutím Republikovej volebnej komisie pre jednotku lokálnej samosprávy, do momentu uzavretia osobitného zoznamu voličov a so stavom zapísaným do osobitného zoznamu voličov pred jeho uzavretím, konajú obecné, resp. mestské správy.

Po uzavretí osobitného zoznamu voličov rozvrhnutie voličov na volebné miesta pre všetky jednotky lokálnej samosprávy koná ministerstvo za technickej a inej pomoci mestských a obecných správ.

## Článok 10

Dňom nadobudnutia účinnosti týchto pravidiel strácajú platnosť Pravidlá o osobitnom zozname voličov národnostnej menšiny (vestník Službeni glasnik RS, číslo 91/09).

## Článok 11

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť dňom nasledujúcim po ich uverejnení vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

Číslo 110-00-51/2014-17

V Belehrade 10. júla 2014

Ministerka

**Dr. Kori Udovički** v. r.

## PRÍLOHY

Tlačivo 1 – Vyhlásenie príslušníka národnostnej menšiny o podpore žiadosti o vytvorenie osobitného zoznamu voličov

Tlačivo 2 – Žiadosť o zápis do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny

Tlačivo 3 – Žiadosť o vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny

**VYHLÁSENIE  
PRÍSLUŠNÍKA NÁRODNOSTNEJ MENŠINY O PODPORE ŽIADOSTI  
O UTVÁRANIE OSOBITNÉHO ZOZNAMU VOLIČOV**

Podporujem žiadosť o utváranie osobitného zoznamu voličov \_\_\_\_\_ národnostnej menšiny (uviest' názov národnostnej menšiny)

Príslušník národnostnej menšiny \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(meno a priezvisko) (rodné číslo) (bydlisko)

\_\_\_\_\_  
(podpis)

Potvrďuje sa, že toto vyhlásenie \_\_\_\_\_ vlastnoručne podpísal.  
(meno a priezvisko)

Identita príslušníka národnostnej menšiny zistená na základe osobného dokladu.

V súlade s článkom 44 odsek 7 Zákona o národnostných radách národnostných mešín (vestník Službeni glasnik RS, č. 72/09, 20/14 – ÚS a 55/14) oslobodené od platenia poplatku za overenie.

Ov. č. \_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ hodine.  
(miesto) (dátum)

Príslušný orgán vykonávajúci overovanie \_\_\_\_\_  
(miesto)

Referent

\_\_\_\_\_  
(podpis)

\_\_\_\_\_  
(meno a priezvisko)

**POZNÁMKA:** Žiadateľ vyhlásenie rozmnoží v potrebnom počte exemplárov. Vyhlásenia musia byť zoradené podľa azbučného poriadku priezviska príslušníka národnostnej menšiny, v prílohe zoznamu všetkých príslušníkov národnostnej menšiny, ktorí podporujú žiadosť o utváranie osobitného zoznamu voličov s tým, že sa zoznam doručí v písomnej a elektronickej forme (CD) tak, aby v oboch formách bol identický. Žiadosť o utváranie osobitného zoznamu voličov musí podporiť najmenej 5% (a nie menej ako 300) príslušníkov národnostnej menšiny, pre ktorú sa žiadosť podáva, podľa posledného sčítania obyvateľstva z roku 2011.

OBEC \_\_\_\_\_, MESTO \_\_\_\_\_  
(názov jednotky lokálnej samosprávy, v ktorej sa podáva žiadosť)

## Ž I A D O S Ť

o zápis do osobitného zoznamu voličov \_\_\_\_\_ národnostnej menšiny  
(názov národnostnej menšiny)

### Žiadateľ:

MENO \_\_\_\_\_

MENO JEDNÉHO RODIČA \_\_\_\_\_

PRIEZVISKO \_\_\_\_\_

POHLAVIE \_\_\_\_\_

ROK NARODENIA \_\_\_\_\_

RODNÉ ČÍSLO \_\_\_\_\_

ČÍSLO OBČIANSKEHO PREUKAZU \_\_\_\_\_ vydaného v Ministerstve vnútra / PS \_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_

BYDLISKO \_\_\_\_\_

OBEC/MESTO \_\_\_\_\_

ULICA A ČÍSLO \_\_\_\_\_

TELEFÓN (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
(nie je povinné, ale je žiaduce zapísať)

Ja, \_\_\_\_\_ (meno) (meno otca) \_\_\_\_\_ (priezvisko),

ako príslušník \_\_\_\_\_ (názov národnostnej menšiny) národnostnej menšiny podávam žiadosť o

zápis do osobitného zoznamu voličov mojej národnostnej menšiny, v súlade s článkom 32 odsek 1 a 2 a článkom 47 odsek 3 Zákona o národnostných radách národnostných menšín (vestník Službeni glasnik RS, č. 72/09, 20/14 – ÚS a 55/14).

### Žiadateľ:

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(podpis)

POZNÁMKA: Všetky údaje sa vyplňajú čitateľne, paličkovým písmom a totožne ako sú zapísané v občianskom preukaze.

OBEC \_\_\_\_\_, MESTO \_\_\_\_\_  
(názov jednotky lokálnej samosprávy, ktorej sa podáva žiadosť)

### Ž I A D O S Ť

o vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov \_\_\_\_\_ národnostnej menšiny  
(názov národnostnej menšiny)

**Žiadateľ:**

MENO \_\_\_\_\_

MENO JEDNÉHO RODIČA \_\_\_\_\_

PRIEZVISKO \_\_\_\_\_

POHLAVIE \_\_\_\_\_

ROK NARODENIA \_\_\_\_\_

RODNÉ ČÍSLO \_\_\_\_\_

ČÍSLO OBČIANSKEHO PREUKAZU \_\_\_\_ vydaného v Ministerstve vnútra / PS \_\_\_\_ V \_\_\_\_

BYDLISKO \_\_\_\_\_

OBEC/MESTO \_\_\_\_\_

ULICA A ČÍSLO \_\_\_\_\_

TELEFÓN (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

(nie je povinné, ale je žiaduce zapísať)

Ja, \_\_\_\_\_ (meno) \_\_\_\_\_ (meno otca) \_\_\_\_\_ (priezvisko),

podávam žiadosť o vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov \_\_\_\_\_  
(názov národnostnej menšiny)

národnostnej menšiny, v súlade s článkom 53 odsek 3 Zákona o národnostných radách národnostných menšín (vestník Službeni glasnik RS, č. 72/09, 20/14 – ÚS a 55/14).

**Žiadateľ:**

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(podpis)